

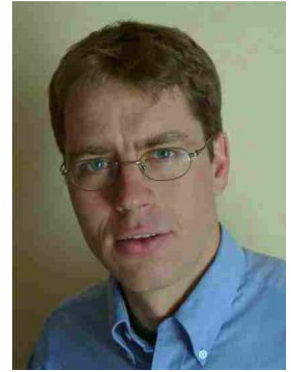
Arnd ROTHE

www.arbalist.com

14 allée de mi-forêt, 35340 La Bouëxière, France

Mobile: +33 663 499 506 Voice.: +33 223 273 631

E-Mail: trar@gmx.net



Certified Technical Translator

Mechanical, aerospace, automotive, household appliances, IT

Language pairs

English, French, Russian → GERMAN

Education	<i>Diplomas:</i>	M.Sc. in Mechanical Engineering; State-certified Translator
	<i>1992 - 1994</i>	Georgia Institute of Technology, Atlanta, USA
	<i>1990 - 1992</i>	Technical University of Berlin, Germany
	<i>1988 - 1990</i>	Byelorussian Polytechnical Institute, Minsk, USSR
<hr/>		
Professional experience	<i>2002 - present</i>	Freelance Translator
	<i>1994 - 2004</i>	Airbus Germany, Hamburg/Toulouse <ul style="list-style-type: none">• Coordination of European research projects• Development of common engineering processes of Airbus partners• Automation solutions for aircraft structures design
	<i>1993-1994</i>	Systems Design Laboratory, Atlanta, USA <ul style="list-style-type: none">• Research assistant: Design of environmentally friendly products
<hr/>		
Equipment	<i>Software:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Déjà Vu, SDL Trados, Across, memoQ• MS Office (Word, PowerPoint, ...), Acrobat, AutoCAD, CATIA
	<i>Hardware:</i>	<ul style="list-style-type: none">• PC (Windows), broadband internet connection
<hr/>		
Recent Translations	<i>English → German</i>	<ul style="list-style-type: none">• Documentation on exhaust gas treatment systems• Welding quality management software• Catalogue for mechanical and automation components• User manuals for forestry equipment• Pilot manuals for Collision Avoidance Systems• Design documentation for electrical power plant and gas turbines• Internet articles for the European Space Agency
	<i>French → German</i>	<ul style="list-style-type: none">• Instructions on use of adhesives in helicopter components• Requirements document for an automotive cooling pump• Workshop and sales documentation for truck manufacturer
	<i>Russian → German</i>	<ul style="list-style-type: none">• Guideline for gas flow measurement instruments• Requirements specification for manufacturing line• Standard for railway equipment

→ View my sample translations on www.arbalist.com

Customers

Mechanical / Automotive :

- Hsk welding solutions
- ESAB welding equipment
- Daimler AG
- Misumi
- Mitsubishi
- Alcoa
- Hitachi Power Generation
- Bromma
- Southwest Windpower
- Juki Robots
- Densowave Robots
- Renault Trucks
- Fonderie Lorraine
- Electrolux
- Dosapro
- Definox
- Secalt
- Gasprom
- Caterpillar
- Alstom
- SealedAir

Aerospace :

- EADS
- Airbus
- Eurocopter
- Boeing
- Honeywell
- ESA (European Space Agency)
- Lufthansa

IT / Telecommunications :

- Maxdata
- NEC Philips
- Kirk Telecom
- Crofone
- Verizon

Other :

- Procter & Gamble
- Kelly Services
- Total Suisse
- Bayer